

Day 1

Start	End	Thursday 27th May 2021	Speaker	Title
08:30	09:00	Registration & Chat in Teams		
09:00	09:25	Opening IELD 2021	Silvia Hansen-Schirra & Dilek Dizdar	Welcome by organizers and dean of the faculty
09:25	09:30	BREAK		
09:30	10:30	Keynote	Anna Matamala	Easy-to-understand language beyond the written word
10:30	10:50	COFFEE BREAK		
10:50	11:20	Slot 1 - two live presentations + discussion	Ulla Bohman	How Easy Language began - what we can learn from history
11:20	11:50		Marion Klanke	Easy Language in school: "Und die Moral von der Geschicht..."
11:50	12:00	BREAK		
12:00	12:30	Slot 2 -discussion of three video presentations; videos available in advance and during the conference	Alessandra Rossetti & Luuk Van Waes	Social responsibility and accessible communication: Development and evaluation of an online course
			Lili Ladányi & Péter László Horváth	Experiences of professional training in Hungary
			Rebecca Schulz	Emerging and Professionalisation of Easy Language interpreting
12:30	13:20	LUNCH		
13:20	13:50	Slot 3 - two live presentations + discussion	Elisa Casalegno, Pierrette Bouillon & Silvia Rodríguez Vázquez	Are Easy Language Best Practices Applied in Educational Texts for Children in French?
13:50	14:20		Martin Conze	Some takeaways from teaching language by other subjects in a secondary school - Easy language as a process
14:20	14:30	BREAK		
14:30	15:10	Slot 4 - discussion of four video presentations; videos available in advance and during the conference	Karin Forsell, Stefan Johansson & Catharina Gustavsson	How did government agencies and news media handle easy to read material during the covid-19 pandemic? A qualitative study from Sweden
			Ruth Dalemans, Steffy Stans, Jessie Lemmens, Stephanie Cornips, Stephanie von Helden-Lenzen, Philine Berns & Sandra Wielaert	You know nothing asking uncomprehensible questions!: Making questionnaires communication friendly for people with neurogenic communication disorders
			Gunta Anca	Stigmatization of Easy language users in Latvia, Lithuania, Slovenia
			Anja Seidel	A tool for participation of people with intellectual disabilities – peer counselling in easy to read language
15:10	15:20	BREAK		
15:20	15:50	Slot 5 - two live presentations + discussion	Oscar García Muñoz, Daniel Dejica-Dartis	The status of the training for easy-to-read validators and facilitators in Europe
15:50	16:20		Inga Schiffler	The role of the moderator of easy-to-read proofreading groups
16:20	16:40	COFFEE BREAK		
16:40	17:10	Slot 6 - discussion of three video presentations; videos available in advance and during the conference	Melanie Siegel, Joane Amrhein, Christian Assenmacher, Pascal Fichtner, Florian Heinz, Maïke Klepsch & Kjell Kunz	Semi-Automatic Translation of Texts into German Easy-to-Understand Language ("Leichte Sprache")
			Nicolas Spring, Dominik Pfützte, Marek Kostrzewa, Alessia Battisti, Annette Rios & Sarah Ebling	Comparing Sentence Alignment Methods for Automatic Simplification of German Texts
			Christian Lieske, Anne-Kathrin Berg, Melanie Siegel & Felix Sasaki	Towards an Ontology for 'Leichte Sprache'
17:10	17:20	BREAK		
17:20	17:50	Slot 7 - two live presentations + discussion	Silvia Rodríguez Vázquez & Pierrette Bouillon	Linguistic and Ethical Considerations in Easy Language Machine Translation
17:50	18:20		Mari Carmen Suárez-Figueroa & Anabel Martín	First Attempt to help People with Cognitive Disabilities to understand Micropoems
18:20	18:25	SHORT BREAK		
18:25	18:50	EPA Platform and Book Series	Christiane Maaß, Silvia Hansen-Schirra & Karin Timme	Presentation of the "Easy Plain Accessible" Platform & Book Series with Frank & Timme

Day 2

Start	End	Friday 28th May 2021	Speaker	Title
08:00	08:30	Registration & Chat in Teams		
08:30	08:40	Opening Day 2 & Easy Language Day	Silvia Hansen-Schirra	Celebration of Easy Language Day 2021 / Stream to Moscow
08:40	09:10		Natalia Nechaeva, Krishna-Sara Helmle & Emma Kairova	Easy Language in Russia as means to improve financial literacy in Russia
09:10	09:20	Opening Slot 8	Arne Nagels	Celebration of the Research Group "Simply Complex - Easy Language"
09:20	09:50	Slot 8 - one live presentation + discussions	Julia Fuchs	The biopsychosocial model of functioning, disability and health of the ICF (WHO). Incorporating Easy Language. Application to target groups.
09:50	10:00	BREAK		
10:00	10:30	Slot 8 - two live presentations + discussions	Laura Schiffl	Lexical complexity in German Easy Language: Effects of length, frequency and repetition on the visual word processing of the target group
10:30	11:00		Silvana Deilen	Visual segmentation of compounds in German Easy Language: Does facilitating perception reduce cognitive processing costs?
11:00	11:10	BREAK		
11:10	11:40	Slot 8 - two live presentations + discussions	Johanna Sommer	Negation processing with and without truth value reversal
11:40	12:10		Liv Borghardt	Syntactic complexity in German Easy Language: Does the transformation of causal clauses simplify sentence processing?
12:10	13:00	LUNCH		
13:00	13:40	Slot 9 - discussion of four video presentations; videos available in advance and during the conference	Pichaya Charoonpongsakdi & Thanakon Kaewwipat	"Easy German": A Case Study on Causative and Conditional Sentences
			Sarah Jablotschkin & Heike Zinsmeister	A corpus-linguistic investigation into discourse-structural devices in Easy German
			Anna Dmitrieva	Using a parallel Russian-Simple Russian dataset to study methods of text simplification
			Andrej Tomažin & Veronika Rot	Numerical Data in Easy Language News Articles at RTV Slovenija
13:40	13:50	BREAK		
13:50	14:20	Slot 10 - two live presentations + discussions	Pilar Orero & Clara Delgado	Language accessibility: Standardising easy access to language
14:20	14:50		Xavier Moonen, Judith Van der Spek & Roel Kooijmans	Do visualizations help to better understand easy read texts?
14:50	15:00	BREAK		
15:00	15:40	Slot 11 - discussion of four video presentations; videos available in advance and during the conference	Enid Reichrath & Xavier Moonen	Language for all provides a win-win situation
			Hendrik Trescher	Reflections on Easy Language
			Ruth Dalemans	Strategies to improve reading understanding and reading pleasure in people with aphasia
			Floriana Carlotta Sciumbata	Do We Need New (Italian) "Easy-to-Read" Linguistic Guidelines?
15:40	16:10	COFFEE BREAK + POSTER SESSION	Poster Session	Students at FTSK presenting project work about Easy German
16:10	16:40	Slot 12 - two live presentations + discussion	Giulia Pedrini	Plain Language and text accessibility in health communication: The case of Layperson Summaries of clinical trials
16:40	17:10		Cornelia Griebel, Paolo Canavese & Annarita Felici	Plain and easy language in the Swiss multilingual institutional setting. A reflection on texts, actors and translation
17:10	17:20	BREAK		
17:20	17:50	Slot 13 - one live presentations + discussion	Mariia Babkina, Anja Lützen, Jutta Witzel & Johannes Hoppe	Next step towards standardisation for audiovisual translation into Easy and Plain Language
17:50	18:20	Slot 13 - discussion of three video presentations; videos available in advance and during the conference	Joel Snyder	Audio Description: An Aid to Literacy
			Sergio Hernández Garrido	Easy and Plain Language in Audiovisual Translation
			Lucas Tcacenco & Maria José Bocorny Finatto	Simplification as transposition of language barriers: Popularization of science through museum texts
18:20	18:30	Closing	Silvia Hansen-Schirra	